

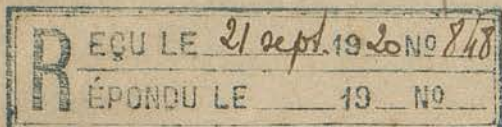


Siem Réap le 4 Septembre 1920

Le Conservateur des Monuments  
du groupe d'Angkor.

à Monsieur le Directeur p. i. de l'École  
française d'Extrême Orient,

Hanoi

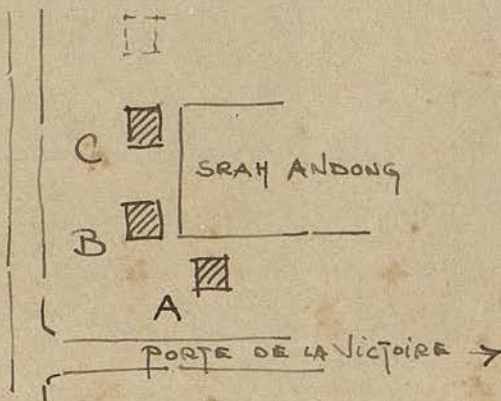
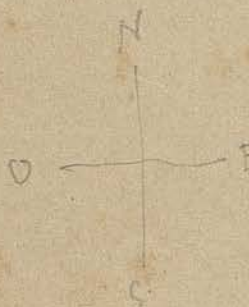


Rapport sur les travaux exécutés  
dans le groupe d'Angkor pendant le  
mois d'août 1920.

Les travaux ont été répartis de  
la manière suivante :

Angkor Thom. L'équipe volante de 24  
coolies a commencé le dégagement de  
trois des Prasat Suor Prat situés au Nord  
de l'avenue de la Porte de la Victoire et  
aux bords O. et S.O. du Srah Andong (A.B.C.).

Le niveau de  
terre atteignant le  
roch. au-dessus du  
soubassement - la  
riv. à gradins de  
latérite du Srah  
était sans terre de

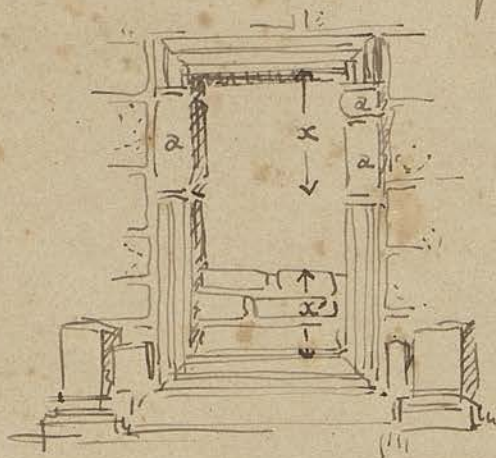




un mètre en moyenne.

A et B sont en gros à l'échelle ; C, au contraire, présente un rassemblement de monnaies et de murs bien dressés et la construction en est relativement bien appareillée. Ce praeat C a subi, dans son ensemble, un tassement inégal - il incline d'environ  $15^{\circ}$  ~~à l'Est~~ d'Ouest à Est, sans qu'il paraisse que la mine se soit accablée de ce fait. Les deux autres, A et B, n'offrent pas cette particularité.

L'encadrement de la porte Sud de A montre, dans les chambrants moulurés, l'encastrement de blocs simplement dégrossis  $a \times a$ , sur lesquels vient reposer le linteau.



On remarque que le complément de hauteur donné ainsi à la porte,  $x$ , correspond sensiblement à la hauteur d'une partie  $x'$ , bloquant le seuil. De chaque côté de cette porte se

trouvent des bases de pilastres moulurés.

La fouille, au droit extérieur de la façade Ouest de B, a fait apparaître des parties de murs ou dallages en latérite peu importants - Cette fouille se poursuit.

La voie en gradins de latérite du



Srah Andong, dans la partie comprise entre B et C est en cours de déjagement Angkor Vat. Trois équipes :

1° Une équipe de 40 coolies a continué la reconstruction du mur en gradins et du parapet de la Douve dans la partie S. O., face au Buryalov. Ce travail est d'une extrême lenteur et on n'a pu jusqu'ici élever par la nécessité de prélever une grande partie des pierres des assises inférieures très loin, à l'intérieur du Temple et de les amener sur le chantier par des voies accidentées de seuils et de degrés : les deux tiers de l'équipe sont constamment occupés à ce travail qui se fait entièrement à bras. Un crédit supplémentaire du Budget du Cambodge de l'exercice 1920 doit être délégué à l'École particulièrement pour couvrir les dépenses de cet ouvrage, dépenses liquidées jusqu'à ce jour sur le ch. 17 art 1 A § 1 du dit budget. Marchal doit voir à Phnom Penh le Résident supérieur pour l'entretien de cette question.

2° L'équipe "béton armé" de 12, puis de 16 coolies, occupée quelques jours seulement à des travaux spéciaux, a continué le débarras des talus adossés au mur de soutènement de l'Esplanade, entre le bassin Nord



et le site explanade. Les fens sont transportés par Decauville à l'entour de la bouzerie voisine et régaliés. Quelques arbres, restant des jardins de bouz, anciennement aménagés, n'ont point ont du être enlevés.

3° L'équipe volante de 25 coolies, a enlevé ce qui restait des débris de statues se trouvant dans les galeries autour du sanctuaire central. Ces débris de statues avaient été rangés, en juillet 1916, sous la direction du Chef du Service archéologique; mais, après le choix fait, en février 1920, suivant les indications du sculpteur russe Mertchianoff et le prélèvement des pièces jugées intéressantes, il ne restait nulle place presque rien de quelque valeur. Ce reliquat, sauf quelques pièces, a été reporté en dehors du Temple dans la brousse.

Cette même équipe volante, ensuite, a repris le travail de resserrage des pierres disjointes de la partie haute du rebanement de la plate forme supérieure côté Sud. Ce travail, difficile et délicat demande la présence de nombreux coolies sur le même point d'échafaudage, qui doivent par conséquent être soignés, mais qui il faut démonter et remonter plusieurs fois par jour. Il en découle un retardement.



8  
l'ouvrage effectué très lent dont les  
résultats ne deviennent apparents qu'à  
la longue.

Porte de la Victoire. L'équipe de 25, puis  
de 24 coolies, a commencé la recons-  
truction du mur de soutènement à  
l'extrémité Est de la chaussée. Des  
foinilles dans le fond sont nécessaires pour  
déplacer les blocs de latérite pour les  
travaux du mur et les fragments de  
debris porteurs du Naga. L'avancement  
de ce mur approche la partie antérieure  
-ment reconstituée à l'Ouest de la  
chaussée. De nombreux rochers gênant  
le travail ont dû être enlevés complètement.  
Ce travail a été ralenti par la  
maladie du caporal de cette équipe,  
non encore rétabli, qui a été remplacé  
par un coolie ancien désigné par lui.

Takéo. Une équipe de 25 coolies a  
terminé le déblai et le rejet des terres et  
debris de piens de prasat et du sol de  
la plate forme supérieure, ainsi que la  
destruction, aussi complète que possible, des  
racines des crevasses, le resserrage sommaire  
de l'appareillage et le rangement des  
piens écroulés.

Les déblais et debris provenant  
de ce travail ont été rejetés sur les deux  
plate formes immédiatement inférieures.



actuellement en cours de dégayement  
du côté Nord; il vient repris et repris  
de plate forme en plate forme jusqu'à  
l'extérieur dans la brousse.

Le caporal Huot, surveillant  
de ce chantier, extrêmement insolent, a  
du être renvoyé le 17. Il a été remplacé  
par un coolie, ancien milicien, parlait un  
peu français, à 0-65 par jour, qui jusqu'à  
présent, donne satisfaction.

Banteai Kedei. Deux équipes 2

10 L'une, de 27 coolies, a  
terminé le dégayement de la terrasse  
au bord du Srah Srang. La silhouette  
primitive n'a pu être rendue, par le  
défaut de trop nombreuses pierres,  
notamment dans les perrons.

La sala — pour les touristes —  
qui s'élevait autrefois sur cette terrasse,  
devait être rétablie ailleurs, le Délégué  
de Siem Réap devant remplacer les bois et  
tuiles manquants. Un emplacement a  
été choisi par le Conservateur, à une  
centaine de mètres au Sud de la terrasse  
et le terrain débroussaillé et aménagé  
par cette équipe. La reconstruction sera  
entreprise lorsque les bois seront approvisionnés.

La même équipe a ensuite remis  
en place les éléments retrouvés du Garuda  
canotière de l'angle N.O. du gopura.



7  
d. entrée Est du Temple.

Enfin elle a commencé le débroussaillage et les abatis d'arbres nécessaires au dégagement des vestiges de chaumée - dont quelques parpaings affleurent le sol - entre le gopura Est et la terrasse d'accès à l'enceinte intérieure orientale.

20 L'autre, de 26 coolies a continué le dégagement du gopura Ouest de l'enceinte intérieure et la ramène en place de beaucoup de pierres du roulement de la façade Ouest du dit gopura et de la terrasse qui le précède. Ce dernier travail (Terrasse) est en cours d'achèvement. Un assez grand nombre de gros arbres ont dû être abattus et débranchés pour laisser voir le plus possible des roulements. Les terres provenant du dégagement, amassées de chaque côté du chantier formaient des monticules d'un aspect gênant: ils ont été repris et régalés le plus loin possible, dans la brousse.

Béton armé. L'équipe "béton armé" qui figure plus haut pour les travaux d'Angkor Vat a été employée pendant quelques jours aux points suivants:

A Takeo, pour la consolidation des piliers des baies des sanctuaires supérieurs



4

A Banteai Kedi pour faire les scellements  
du garuda cariatule de l'angle N.O. du  
gopura d'entrée Est.

A Banteai Kedi, encore, pour placer  
un linteau aux potelet dans la voute  
du gopura Nord et sceller devant chaque  
facade du même gopura, deux linteaux  
portant "interdit-dangereux", nécessaires par  
l'état de la voute qui il y avait péril  
à vouloir consolider au delà du linteau  
aux potelet précité.

Les dépenses pour le mois d'Août  
se sont élevés à :

### Budget Général

Salaires des coolies (y compris la  
semaine finissant le 4 septembre) 1788.<sup>00</sup>

Facture Jaeger pour fourniture  
de fil de fer galvanisé 5.<sup>50</sup>

Facture Descoms Cabaud N°1809  
pour 8 canis d'essence Shell 633.<sup>60</sup>

### Budget du Cambodge

Salaires des coolies (y compris la  
semaine finissant le 4 septembre) 1087.<sup>20</sup>

Facture St<sup>e</sup> Automobiles et cycles de  
l'Indochine pour obs. valves américaines 0.<sup>75</sup>

Totaux 633.<sup>60</sup> 2882.<sup>95</sup>

Le conservateur intérimaire est arrivé  
à Siem Reap le 13 Août et a pris le service et  
la direction des chantiers le 21. Le conservateur  
titulaire doit quitter Siem Reap le 5 Septembre.

Battu.